

# Einhell

## TE-HD 18/12 Li

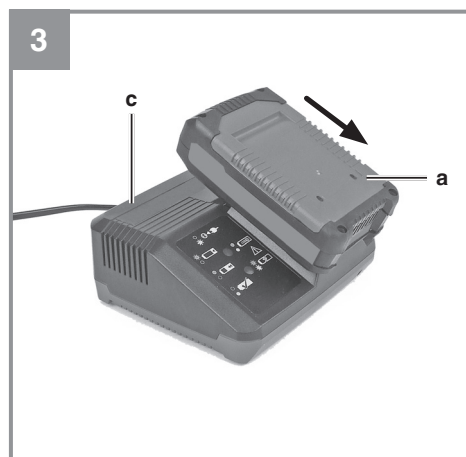
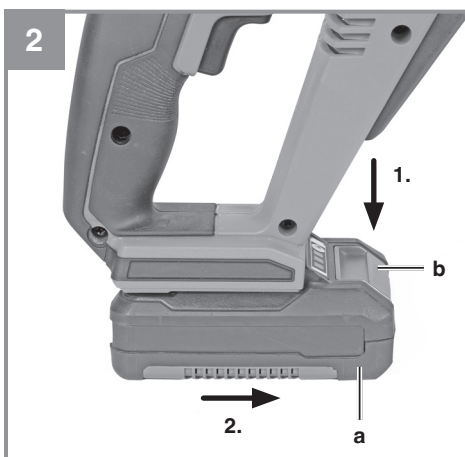
UKR Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Перфоратор акумуляторний

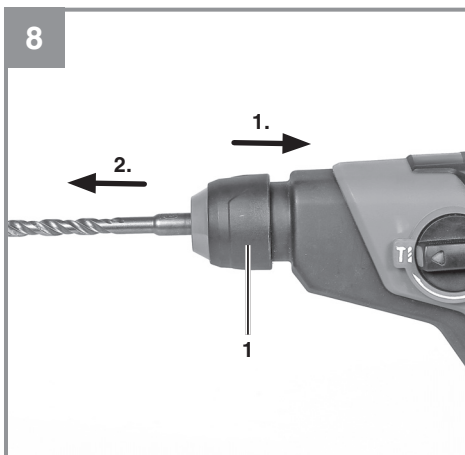
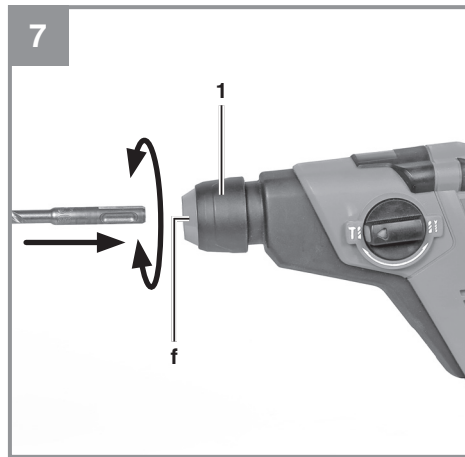
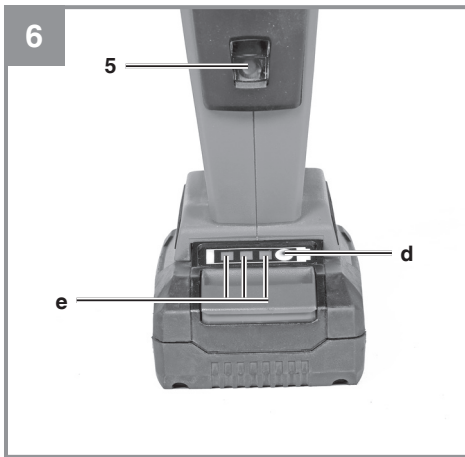
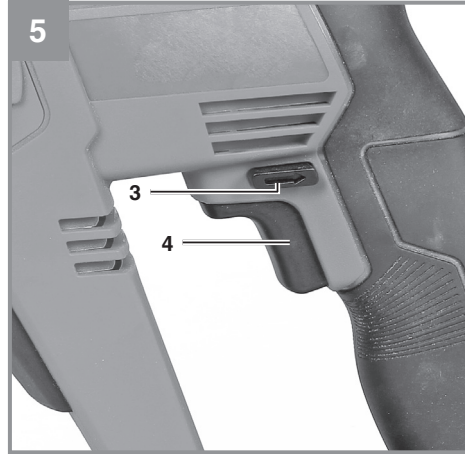
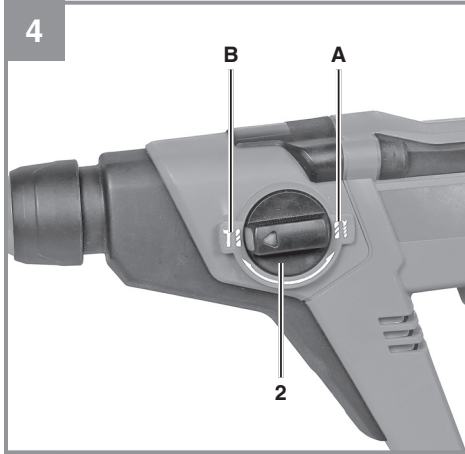


Art.-Nr.: 45.139.70

I.-Nr.: 11019









**Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



**Увага!** Захищайте органи слуху. Шум може спричинити втрату слуху.



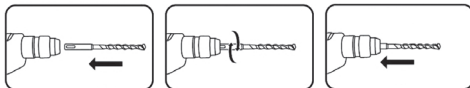
**Увага!** Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу. Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



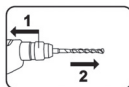
**Увага!** Одягайте захисні окуляри. Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.



Для того, щоб запобігти пошкодженню приладу, перемикання між окремими функціями повинно проводитись лише в положенні "стоп".



Проверніть і до упору вставте бур SDS-Plus у патрон. Бур зафіксується автоматично.



1. Потягніть назад і тримайте стопорну втулку!
2. Вийміть бур!



Зберігайте акумулятор тільки у сухих приміщеннях з температурою від +10°C до +40°C. Зберігайте тільки заряджені акумулятори (заряджені щонайменш 40%).

UKR



Діаметр бура не повинен перевищувати 12 мм.

**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки****Увага!**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу та об'єм поставки****2.1 Опис приладу (Мал. 1)**

1. Стопорна втулка (патрон)
2. Перемикач режимів роботи
3. Перемикач реверсу
4. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
5. LED лампа підсвітлення

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Зверніть увагу на умови гарантійного обслуговування, вказані у гарантійному талоні.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!**

**3. Застосування за призначенням**

Прилад призначений для свердління з ударом у бетонів камені та цеглі, використовуючи правильний бур. Прилад також підходить для загвичення і сведління у дереві та сталі.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

**4. Технічні параметри**

Напряга живлення: .....18 В DC  
Оберти: .....0-1300 хв<sup>-1</sup>  
Реверс: .....Так  
Вага: .....1.46 кг

**Небезпека!****Шуми і вібрація**

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з EN 60745.

$L_{pA}$  рівень звукового тиску .....94 дБ(А)  
 $K_{pA}$  похибка .....3 дБ  
 $L_{WA}$  рівень звукової потужності .....105 дБ(А)  
 $K_{WA}$  похибка .....3 дБ

**Носіть навушники.** Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з EN 60745.

#### **Буріння з ударом у бетоні**

Величина емісії коливань  $a_h = 10,5 \text{ м/с}^2$   
К похибка =  $1.5 \text{ м/с}^2$

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

#### **Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.**

- Використовуйте тільки справний пристрій.
- Регулярно чистіть пристрій.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте пристрій, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.

#### **Увага!**

##### **Залишкові ризики**

**Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:**

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

#### **Небезпека!**

Електричний інструмент генерує електромагнітне поле під час роботи.

За певних обставин це поле може активно чи пасивно перешкоджати медичним імплантатам. Щоб зменшити ризик серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичного імплантату перед використанням обладнання.

## **5. Перед початком роботи**

Перед початком роботи ознайомтесь з наступною інформацією:

1. Заряджайте акумулятор тільки зарядним пристроєм серії Power-X-Change.
2. Використовуйте тільки гострі свердла і біти, які підходять для вашої роботи, і приладдя в справному стані.
3. Завжди перевіряйте наявність схованих електричних кабелів і газо- і водопровідних труб при бурінні та загвинчування в стінах.

## **6. Експлуатація**

### **6.1 Зарядження Li акумулятора (Мал. 2-3)**

1. Зніміть акумулятор (а) з ручки, натиснувши вниз кнопку (b).
2. Вставте кабель живлення зарядного пристрою (c) у розетку. Зелений LED сигнал почне світитися.
3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

У розділі 10 "Індикація зарядного пристрою" ви знайдете таблицю з поясненнями LED індикації зарядного пристрою.

Якщо акумулятор не заряджається, перевірте:

- Чи є напруга у розетці
- Чи правильно вставлений акумулятор у зарядний пристрій

Якщо акумулятор все ще не заряджається, зверніться до Сервісного Центру.

**Відправляючи або утилізуючи батареї та акумуляторні інструменти. Завжди переконайтеся, що вони упаковані окремо в поліетиленові пакети, щоб запобігти короткому замиканню та пожежам.**



Для довгосторкової роботи акумулятора треба забезпечити своєчасне його зарядження. Якщо ви помітили, що потужність пристрою падає, Вам потрібно зарядити акумулятор. Ніколи повністю не розряджайте акумулятор. Це може призвести до його виходу з ладу.

### 6.2 Перемикач режимів роботи (Мал. 4/поз. 2)

**Важливо! Перемикайте режими тільки при не працюючому перфораторі!**

#### Свердління/загвинчування:

Для свердління/загвинчування переведіть перемикач (2) у позицію А.

#### Свердління з ударом:

Для свердління з ударом переведіть перемикач (2) у позицію В.

#### Увага!

При свердлінні з ударом не треба сильно тиснути на перфоратор. Надлишковий тиск перевантажує двигун. Регулярно перевіряйте свердла/біти. Заточуйте чи замінійте затуплені свердла/біти.

### 6.3 Перемикач реверсу (Мал. 5/поз. 3)

За допомогою перемикача, який розташований над перемикачем ВКЛ/ВИКЛ, ви можете змінити напрям обертання патрону і зафіксувати перфоратор таким чином, щоб він випадково не включився. Ви можете вибрати напрям обертання за чи проти годинникової стрілки. Щоб не пошкодити редуктор, перемикачі напрям обертання можна лише коли патрон пристрою не обертається. Коли перемикач у середній позиції, перемикач ВКЛ/ВИКЛ заблокований.

#### Небезпека!

Пристроєм потрібно працювати тільки тримаючи його обома руками. В іншому випадку при випадковому свердлінні у електричний кабель можна зазнати електричного удару!

### 6.4 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (Мал. 5/поз. 4)

Чим сильніше тиснути на перемикач ВКЛ/ВИКЛ, тим більші будуть оберти акумуляторного перфоратора.

#### Включення:

Натисніть на перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4).

#### Виключення:

Відпустіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4).

### 6.5 Індикатор заряду акумулятора (Мал. 6/поз. е)

Натисніть на кнопку індикатора заряду (d). Індикатор заряду (e) покаже статус заряду акумулятора за допомогою 3 LED вогників.

#### Світяться всі 3 LED:

Акумулятор повністю заряджений.

#### Світяться 2 чи 1 LED:

Акумулятор має достатній рівень заряду.

#### Блимає 1 LED:

Акумулятор розряджений, зарядіть акумулятор.

#### Всі LED блимають:

Акумуляторна батарея піддалася глибокому розрядженню чи перегрілась і несправна. Не використовуйте і не заряджайте несправний акумулятор

### 6.6 LED лампа підсвітлення (Мал. 6/поз. 5)

LED лампа (5) використовується для освітлення робочої зони при поганому освітленні. LED лампа (5) вмикається автоматично при натисканні перемикача ВКЛ/ВИКЛ (4).

### 6.7 Встановлення приладдя (Мал. 7)

Увага! Перед початком встановлення приладдя чи обслуговування приладу встановіть перемикач реверсу (3) у центральне положення.

- Очистіть інструмент перед установкою і нанесіть тонкий шар мастила на хвостовик.
- Проверніть і до упору вставте приладдя у патрон (f). Приладдя зафіксується автоматично.
- Перевірте, що приладдя зафіксовано, потягнувши за нього.

### 6.8 Виймання приладдя (Мал. 8)

Потягніть назад і тримайте стопорну втулку (1) і вийміть приладдя.

### 6.9 Загвинчення

Ми рекомендуємо використовувати самоцентрувальні гвинти (наприклад зіркоподібних гвинт, втоплений гвинт з головкою), призначені для надійної роботи. Обов'язково використовуйте біти, відповідні гвинту за формою і розміром.

## 7. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запчастин

### Небезпека!

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте акумулятор від приладу.

### 7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

### 7.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

### 7.3 Замовлення запчастин

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Замовити запчастини ви можете на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua) або у наших сервіс-центрах.

## 8. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## 9. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °С. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

## 10. Індикація зарядного пристрою

Статус індикаторів		Пояснення та дії
Червоний LED	Зелений LED	
Вкл	Блимає	<b>Готовий до використання</b> Зарядний пристрій під'єднаний до мережі і готовий до використання; акумулятора в зарядному пристрої немає
Вкл	Вкл	<b>Зарядження</b> Зарядний пристрій заряджає акумулятор у швидкому режимі.
Вкл	Вкл	Акумулятор заряджений на 85% і готовий до використання. (Час зарядження акумулятора 1.5 Аг: 30 хв) (Час зарядження акумулятора 3.0 Аг: 60 хв) (Час зарядження акумулятора 5.2 Аг: 130 хв) Пристрій перемикається у режим м'якої зарядки до повного зарядження акумулятора. (Час повного заряду акумулятора 1.5 Аг: прибіл. 40 хв) (Час повного заряду акумулятора 3.0 Аг: прибіл. 75 хв) (Час повного заряду акумулятора 5.2 Аг: прибіл. 140 хв) <b>Дія:</b> Вийміть акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Вкл	<b>Адаптивне зарядження</b> Зарядний пристрій у режимі м'якої зарядки. З міркувань безпеки зарядка буде тривати повільніше, більш ніж 1 годину. Можливі причини: - Акумулятор довго не використовувався чи розряджений акумулятор розрядився повністю (повний розряд). - Температура акумулятора поза ідеальних значень (між 25° С та 45° С). <b>Дія:</b> Дочекайтеся закінчення зарядження; ви можете продовжити заряджати акумулятор.
Блимає	Блимає	<b>Помилка</b> Зарядження неможливе. Акумулятор пошкоджений. <b>Дія:</b> Ніколи не заряджайте пошкоджений акумулятор. Вийміть акумулятор з зарядного пристрою.
Вкл	Вкл	<b>Помилка температурного режиму</b> Акумулятор занадто гарячий (напр. через пряме сонячне випромінення) чи занадто холодний (менше 0° С). <b>Дія:</b> Вийміть акумулятор і тримайте його у кімнатній температурі (прибіл. 20° С) одну добу .

- D** erkl art folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer folgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett  tuote t ytt t  EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vyd v  n sleduj ci prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
- SLO** potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vyd v  n sleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre v robok
- H** a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
- PL** deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykulu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro š du atbilst bu ES direkt vai un standartiem
- LT** apib dina š  atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
- RO** declar  urm toarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR**  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince a ağında a ıklanan uygunluęu belirtir
- N** erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** L syr uppt llingu EU-reglna og annarra sta la v ru

**Akku-Bohrhammer TE-HD 18/12 (Einhell)**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA} = dB (A)$ ; guaranteed $L_{WA} = dB (A)$<br>$P = KW$ ; $L/\varnothing = cm$<br>Notified Body: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426<br>Notified Body:     |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |  |

**Standard references: EN 60745-1; EN 62841-1;  
EN 60745-2-6; EN 62841-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2**

Landau/Isar, den 05.02.2020

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 19  
Art.-No.: 45.139.70 I.-No.: 11019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR019300  
Documents registrar: Christoph Egginger  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar